

Heldens dialect -> NL

Dit woordenboek Heldens bevat 21 gezegden, 576 woorden en 0 opmerkingen.

21 gezegden

- ** van Kubke - fam. Jacobs (Helden)
- Baeter ein mus in de hangk, dan tien in de lôch - beter een vogel in de hand dan tien in de lucht
- beter verlore dan noeijts gehad - beter verloren dan nooit gehad
- De deuren klatsen
- >> of in ut kepels:
- `ut trekt` - Het tocht
- de glaas wassen - de ramen lappen
- Dee heet get inne zuk, kèrre vol! - Hij is rijk
- die hènht de proeme te hoeëg hange - een blauwtje lopen
- hèn wònt tegen os over - hij woont tegenover ons
- hèn hènht sjans
- >> sjans is volgens mij heel wat anders... een voorstadium :-)... In het Heldens zeg je `dae vrejt met X` als iemand verkering heeft met X - hij heeft verkering
- ho mer. - 's morgens om vijf uur, koren op het veld platlopen, sigaretten roken maar werken ho maar.
- Hoeskets zie Opm. KETS - Huismus
- ich hoi van mich - ik hou van mij
- Ich zoot doa! - Ga 'ns aan de kant: ik zat daar!
- Jan Tod, dee heet altied de vinger inne vot - Jan Tod krabt zich vaak in zijn bilnaad
- kaatemaan oet durp - korsten uit Helden
- Kiek mer wasse duis - Kijk maar hoe je het klaar krijgt
- miene bank sjteit oppe zök - ik heb een leuke band
- nao Koetje (Goutier) gaon - Speelgoed kopen
- tizze gonsdich acht daag - aanstaande woensdag, over een week
- Ut vogoltju zingt thuis eegluk mooi, daar es ut thuis. - Zoals het klokje thuis tikt, tikt het nergens.
- zeet mer, desse der mit klaor kumst - kijk maar, dat je het geregeld krijgt

576 woorden

- - huismus
- laupe - lopen
- sjottelslet - vaatdoek
- stevels - regenlaarzen
- wehm - wie
- 't Brook - Vlakbroek
- 't Sjtrôtje - Ruysstraat
- aaf - af
- aan het knommelen - aan het klussen
- abrikoehs - abrikoos
- ach - <!--0008-->8
- aemelig - Weeïg
- Aerts - The Apollo
- allewiel - tegenwoordig
- altiehd - altijd
- angersum - omgekeerd

- aod - oud
- Aodkanaal - Onvoltooide Noordervaart
- as tich - als jij
- babbeltje, schumkes - snoepje
- baer - beer
- Balder - Baarlo
- batse - billen
- baum - boom
- beej - bij
- bein - benen
- berings knaal - noordervaart
- biehr - mannetjesvarken
- biehte - bijten
- bloome - bloemen
- blunke - ballonnetje
- boehne - bonen
- boekh - buik
- Boetelenger - Hollander
- boeteshoehs - bij een vreemde zijn
- boks - broek
- boor - boer
- boorebroehlof - boerenbruiloft
- booremoos - boerenkool
- botter - boter
- botterflaai - kruimelvlaai
- bottermelk met zwarte proeme - karnemelk met zwarte pruimen
- bottermelluk - karnemelk
- broamele - bramen
- Broedtrummelke - Broedtrommel
- broet - bruid
- broor - broer
- buim - bomen
- bukske - boekje
- buuteredener - conferencier
- bühl - zak
- büs - bos
- bäöklip - huilebalk
- böake - huilen
- bös - bos
- Crème - Friemelen
- daak - dak
- daakhaas - kat, poes
- dansmariekes - dansgarde
- de koel - mijn in zuid limbrug
- dèh - deze
- desse det wets - dat je dat weet
- det - dat
- det - zij
- deurgaas - deuropening
- dich - jij
- diehn - je
- dieke - dikkerd
- dig - jij

- dinsdig / dinsig - dinsdag
- dju - verdomme
- doa - daar
- doeh - jij
- doeht, kasje wijlen - dood
- doehn bei - dicht bij
- dok6, vruger waas det VIOS - bioscoop
- donderdig - donderdag
- doorslaag - vergiet
- drats - koffiedrap
- dreij - <!--0003-->3
- dreije - draaien
- dreksbak - prullebak
- drekseimer - vuilnisemmer
- droehf - druif
- droeht - er uit
- druime - dromen
- druug - droog
- duusjter - duister
- duuvel - kwa jongen
- dørp - helden
- eagerst - ekster
- Eggel - Egchel
- eijer - eieren
- eiketske - eikater - eekhoorntje
- ein - <!--0001-->1
- ein glaas beer zoepe - een glas bier zuipen
- Ein taal op zien retour - Nederlands
- eine merge gronk - 30 are grond
- emes - iemand
- erpelle - aardappelen
- euverdraeve poppekas - koningshuis
- Fiemele - Friemelen
- Fiemelen - Friemelen
- fietsekerke - fietskarretje
- fietskerke - fietsenwagentje
- flots - huismus
- foehs - lui
- foeksswans - schrobzaag
- frak - slipjas
- framboëhze - frambozen
- Fremelen - Friemelen
- gaas - aardgas
- gae / geej - jullie
- gank - ga
- gans - helemaal
- gaon - gaan
- gebroaje haan - gegrilde kip
- gedaon - gedaan
- gêhr - graag
- geluif - geloof
- gezet - krant
- gezettegraad - krantenbezorger

- ghejen - onkruid plukken
- gister - gisteren
- glaas - glas
- goas - gans
- Gommis - Hoogmis
- gooht - goed
- goommis - hoogmis
- goonsdig - woensdag
- graaf - beekje
- graaf - graf
- graas - gras
- Graashook - Grashoek
- greeke - mopperen
- Gromme - Café de Poorter, Koningslust
- Grotmooder, groetmooder, omi - Oma
- gruhts - trots
- grûnteboor - groenteboer
- guhlje - gulden
- gunderop - daarachter ergens
- guns - daarginder
- Haij van de Kuuper - friettent
- hank - hand
- hankdook / handook - handdoek
- Hay van de kuuper - Friture Kerkstraat
- heet - heeft
- helje - helden
- heljes - heldens
- heljese hofzengers - heldense hofzangers
- hemelmüske - lieveheersbeestje
- heng - handen
- hènne - kippen
- herfsthaan - tiener
- Heufke - Tuintje
- heur - haar
- Heuvelhooker bekker - Bakker Jacobs
- hiering - haring
- hiering sjêlle - haring happen
- hieringsjlaai - haringsalade
- hoar - haar
- hoehs - huis
- hoés - huis
- hôeskets - huismus
- hoije - tot ziens
- hommelsjoor - onweersbui
- hompele - mank lopen
- honder - kippen
- hôngk - hond
- hôngk, hung - hond, honden
- Hongsheksel - Hutspot
- hônk - hond
- hoof - tuin
- hoomel - hommel
- hotsie klotsie - roerei

- huffe - tillen
- Huiberm - Hooimijt
- huidvleis - zult
- huur - hoor
- ich heb sjrik - ik ben bang
- iezer boor - ijzer boor
- iezerboor - schoorhandelaar
- ig - ik
- illik - bunzing
- Jantje van Reijnen Sjeng - ijzerwaren
- Jo van de Mèrt - Friture de Toren
- joekskepèl - dweilorkest
- johan - imker
- jop - hangplek
- jungske - jongen
- Kaffee op Beng - Kiët op Beng
- kalle - praten
- kanalie - ka
- kank van de weeg - kant van de weg
- Kannepee - Rustbank
- kaod - koud
- kaôs - Kast
- karwatz - zweep
- kas - tuinderskas
- kattebak - kofferbak
- kattebak - kofferbak auto
- kattekop - gierpomp
- kep - Panningen
- Kepeerke - Papiertje
- Kepèl - Panningen
- Keperen - Formulieren
- kerboeht - balkenbrij
- Kers - Kaars
- kèrsjpoor - karrenspoor
- kiehk - kijk
- kiehs - kaas
- kiêrke - biggetje
- Kierkes - Baggen
- Kiet ' t Snurke - Keet het snorretje
- kiêve - Mopperen
- kinger - kinderen
- klump - klompen
- klutske - klosje
- klötskes - Haardhout
- knaup - knoop
- Kneen - Knie
- knien - konijn
- knoer hel - hard, vast
- knommel - Onding
- knummelke - Knummelke
- knöpke - knoopje
- koekerel - tol
- koeleskop sjeete - kopje duikelen

- koete - kuiten (benen)
- kom mèr heejerop - kom maar hier naartoe
- kooffiedrats - koffie drab
- kopdook - hoofdoek
- kopersleger - loodgieter
- koppien - hoofdpijn
- krangs um - verkeerd om
- krangsum - binnenstebuiten
- krangsöm - linksom
- kratse - jeuken
- krei - kraai
- krek oos ... - net zoals ons ...
- krek wie weej / krek wie os - zoals wij
- Krit - Chris
- kroam - kraam
- kroehpe - kruipen
- kroeht - appelstroop
- kroehtpost - stroophuis
- kroete - bieten
- kroete geje - bieten uitdunnen
- kruukker, sjurgkèr - kruiwagen
- Kubke - Palladio
- kums se - kom je
- Kunningslus - Koningslust
- kusjmoehle - zoenen
- kusmoehle - zoenen
- kuus - varken
- kwêke - schreeuwen
- küe - kooi
- kääj; köj - koeien
- köls - knikker
- kölse - knikkeren
- laeftied - leeftijd
- Lampekepke - Lampenkap
- lanktreajer - iemand die loopt met grote passen
- laup nao de kloeten - val dood
- laup nao de pompestein - loop naar de pomp
- laupe - lopen
- leege - liegen
- leier - ladder
- lemke, pitje - lampje
- liêf - lijf
- Liefke - Kinderhemd
- liefke - onderhemd
- lieraar - leraar
- loeds - loods
- loester - luister
- loesteren - luisteren
- Lorrie - Roodharige
- luchtupoal - straatlantaarn
- luusjter - luister
- maag - maagd
- maedje - meisje

- mandig - maandag
- manjig - maandag
- maon - maan
- marie van de heuvellokerbekker - vrouw van bakker jacobs
- mei - soms
- melder - merel
- melktuiten - melkkannen
- mich - mij
- miemere/miemerkes - rode bessen
- miemkesrazel - onophoudelijk bibberen
- miemmerte - bessen
- mieretietjes - kippevel
- mit - met
- moehs - muis
- moer - waterketel
- moonk - mond
- moos - kool
- mulder - molenaar
- mûus - muizen
- mök - kalfje
- n hampel - een paar
- naegel - nagels
- neave - naast
- neegels - spijkers
- neet - niet
- nege - <!--0009-->9
- netze - kuiten (spelen)
- noa onger goan - naar beneden gaan
- noeijts/noeets/noewets - nooit
- nommenant - bijna/om en nabij/zo langzamerhand
- nommenant - hetzelfde
- Non-de-Sjeng!!! - Jemig
- nondejuuke - Strik
- nut - vies
- oehtsjtêke - uitsteken
- oeien/ojje - uien
- ome naad - oom leo
- onger - beneden
- onger - onder
- ongerboks - onderbroek
- oor - horloge
- oos mam, oos mooder, moeke - moeder
- oozel - het koud hebben
- op de haarde - op de harde weg
- op den dreij - splitsing van wegen
- op een hukske stjoan - vrijen
- opsjtoan - opstaan
- ozel - kou
- ozze - ons
- ozze pap - mijn vader
- paddesjtool - paddestoel
- paedje - paadje
- parmarkhoof - vlaamse gaai

- patsj - muts
- perik - regenworm
- pesstoer - pastoor
- petatte - aardappels
- Piejelse bok - Helenavener
- piep - pijp (staal)
- piep khuikes - kuiken
- pingelen - afdingen
- plank - stuk hout
- plankcity - tegelen
- plaoge - plagen
- plenk - stukken hout
- pletske - koekje
- pliesie - politie
- poaling - paling
- pompenbak - aanrecht
- pooter - tussen uit
- poter - kwijt
- prej - prei
- proos - luie stoel
- Pruus - Duitser
- pulkehn - putteren
- ramme/hauwe - slaan
- raukwors - rookworst
- reek - riek
- reem - riem
- Reetzucht - Velden (dorp)
- reäge - regen
- richter - een kortere weg nemen
- Riebewies - Rijbewijs
- riesteraum - rijstenvlaai met slagroom
- rikske - vork
- rikske - vorkje
- roëhs - roos
- roeke - ruiken
- Rokkeliezer/ roakeliezer - Rakel
- ruikvleis - rookvlees
- ruuterkes spek - spekjes (stukjes)
- rük - rug
- scheif - scheef
- schink - ham
- Schorf - landbouwgebied
- schrieve - schrijven
- schrieven - schrijven
- schuunspaan - schuimspaan
- schuverig - rillerig
- sekdimpel - mier
- sheij oet - hou op
- sintmarten tobben - troshoop maken
- sjans - takkenbos
- sjansenberm - hoop struiken
- sjaop - schaap
- sjeif - scheef

- Sjeivehoof - René Crommentuijn
- sjek - shag
- sjele wazel - onzin
- sjelef - hooizolder
- sjêmel - beroerd
- sjerre - scharrelen
- sjiehk - mooi
- sjiek - mooi
- sjier - schaar
- sjiethoes - bangerik
- sjiethuuske - wc
- sjink - beenham
- sjlaagkèr - kiepkar
- sjlechter - slager
- sjliehps - stropdas
- sjloape - slapen
- sjmik - zweep
- sjnavel - snavel
- sjnieë - sneeuw
- sjoefel - schoffel
- Sjoel - School
- sjoën - schoon
- sjoester - schoenmaker
- sjolk - schort
- sjoon - schoenen
- sjoonfeters (zeker geen Heldens...., zie de volgende `sjoonreme`) - schoenveters
- sjoonreme - schoenveters
- sjoorsjtein - schoorsteen
- sjop - schuur
- sjottelslet - vaatdoek
- sjpeegel - spiegel
- sjpek - spek
- sjperjes - asperges
- sjraavele - niet stil kunnen zitten
- sjravelen - slecht lopen
- sjrieuwe - schreeuwen
- sjroevedreijer - schroevendraaier
- sjtaumfiets - motorfiets
- sjteksbeare - kruisbessen
- sjtoal/sjtooel - stoel
- sjtoan - staan
- sjtraks - later
- sjuiverechtig - rillig
- Sjun - Schop
- Sjüttelkesweeg - Past. Knippenberghstr.
- sjuufele - hinneken (paard)
- sjuunsmarcheerder - vreemdganger
- sjwerges, swerdes - doordeweeks
- sjüp - spade
- sjämel - gammel
- sloetingstiet - sluitingstijd
- Slok (`Slok` is een verzamelnaam voor `Snoep`) - snoepje
- sloons - slordige vrouw

- Sluippe - Krammen
- smeeet - smid
- sneej wëk / botteram - boterham
- sônnese bôks - zondagse broek
- sonnigse soep - groentesoep
- sookerpeek / sokkerpaek - dropstaaf
- spieht - spijt
- spruutjes - spruitjes
- statie - station
- stein - steen
- stein - stenen
- steksbeare - kruisbessen
- Steur - Stuur
- stevele - laarzen
- stevels - regenlaarzen
- stiep - stut
- stoan - staan
- stroat - straat
- stroek - struik
- stroeweberm - stromijt
- stronszaat/stronkzaat - ladderzat
- stuk in de vaam - dronken
- swerdes - doordeweeks
- swerdes - weekdagen
- swummen - zwemmen
- t paard oppe tuur zetten - het paard aan een ketting leggen
- t smakt good - het smaakt goed
- tank, teng - tand, tanden
- tas - kopje
- tëhssjnurk - zakdoek
- telder - bord
- Tergen - Pesten
- tessnurk - zakdoek
- teveul - teveel
- thieje - thee
- thoes zien - thuis zijn
- tied - tijd
- tieen - teen
- tiën - <!--0010-->10
- Tim's - Gaz Station
- toafel - tafel
- tobben - hout sprokkelen
- toese/toehsje - ruilen
- Ton van Dotje - Ton Rutten
- Ton van Truuke - Ton Moors
- toter - modder
- treakzak - accordion
- trék - lade
- troane - tranen
- truk - terug
- tumke - topje
- tummerman - timmerman
- Tussen - Tussen de middag

- twië - <!--0002-->2
- twie hung - twee honden
- ummedaag - rond 12 uur
- ummenum - om en om
- un drupke - jonge jenever
- une gas - een paar
- unne broene pater (gebakken zure haring) - vis van de friettent
- unne fiks - straathond
- unne klooter mayonaise - portie mayonaise
- unne knommel vaan viefentwintig euro - kroegfiets
- unne pieper - jong meisje
- ut geit - het gaat
- van sjaag aaf zien - uit je gewone doen zijn
- vastelaovond insjeete - 11 november
- vasteloavend - carnaval
- veer - <!--0004-->4
- vennel - venlo
- verke - varken
- verkesketel - grote ketel
- verratsbatsen - slopen
- versjangleren - naar de mallemoer helpen
- veut - voeten
- vief - <!--0005-->5
- vief en vieftig - <!--0055-->55
- vinke - vuurtje stoken
- vleegtuug - vliegtuig
- vleis - vlees
- vleugelen - rondhangen
- vriedig - vrijdag
- vroet - vooruit
- vür al - vooral
- w^emeske - jasje
- wae - wij
- wae zeehn ut duustjer in - wij zien het duister in
- waeg - weg
- waslien - waslijn
- wasmesjien - wasmachine
- wat duisse - wat doe je
- wat unne dreugge - verlegen zijn
- wazel, sjtômme kal - kletspraat
- wazelaer - kletskous
- wëhm - wie
- weite - weten
- wejk - brood
- wëk - brood
- weurd - woord
- wiedt - ver
- wiéf - vrouw
- winke - zwaaien
- woute - politie
- wulle zok - tuinbonen
- wämeske - vestje
- zaatlap - dronkaard

- zadderdig - zaterdag
- zeehn - zien
- zeek - ziek
- zeekewage - ambulance
- zeeshare - zeis harden
- zeikkelder - gierput
- zeivere - zeveren
- zek - zeg
- zes - <!--0006-->6
- zet tich - ga zitten
- zeve - <!--0007-->7
- ziene - zijn (bez. vnw)
- zijvere - kletsen
- zjwarte proehme - zwarte pruimen
- zoehpe - zuipen
- zoehplap - zuiplap
- zoog - vrouwtjesvarken
- zoog - zag
- zoor vleis - zuur vlees
- zoormoos - zuurkool
- zoterdeeg (geen Heldens zie `zadderdig`) - zaterdag
- zotterdeeg (geen heldens zie `zadderdig`) - zaterdag
- zuk - sokken
- zuuge - zuigen
- zuuver - schoon
- zwalg - zwaluw
- zweagelstékske - lucifer
- zwägelke - lucifer
- zök - sokken
- ömtrekke - omkleden

Dit woordenboek 'Heldens' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.